

ITINERARIA

*Nazareth is a lesson of silence.
May the esteem for silence,
this wonderful, indispensable
condition of the spirit, be revived in us.*

*Nazaret è una lezione di silenzio:
rinascia in noi la stima del silenzio,
questa meravigliosa, indispensabile
condizione dello spirito.*

Paolo VI

Seicento anni fa nasceva Zanobi Strozzi (1412-1468), pittore e miniatore fiorentino, uno dei principali collaboratori del Beato Angelico di cui imitò lo stile con estrema grazia, accendendone i colori. Le sue figurine narranti balzano dalle pagine dei codici vispe, ma con un'aria dolce e delicata. Se il lavoro dell'Angelico pare dipinto "non da uomo ma fatto in Paradiso", Strozzi trasferisce quelle virtù in terra, donando ai suoi caratteri, minuti ed espressivi, quel tratto sostanziale che viene da Dio, ma appartiene agli uomini.

Zanobi Strozzi (1412-1468) was born six hundred years ago. He was a Florentine painter and miniaturist, one of the main collaborators of the Beato Angelico whose style he imitated with lovely grace, brightening the colours. His vibrant, narrative figures emerge in the illuminated manuscripts full of life, though in a sweet and delicate manner. If the work of the Angelico, looks as if "made not by man, but in Heaven", Strozzi shifted those virtues on earth, gifting his tiny, expressive characters with that earthly touch that comes from God, but belongs to man.



Zanobi Strozzi, Annunciazione, ca. 1463, tempera su tavola, Philadelphia Museum of Art.



Zanobi Strozzi, Adorazione del Bambino, ca. 1460, tempera su tavola, New York, The Metropolitan Museum of Art.

*Wishing that every heart
enshrines serenity and joy,
Itineraria wishes a Merry Christmas 2011
and a Happy New Year 2012.*

*Con l'augurio che ogni cuore
custodisca serenità e gioia,
Itineraria augura Buon Natale 2011
e Felice Anno Nuovo 2012.*



Giovanna d'Arco, 1450-1500, olio su tela, Parigi, Centre Historique des Archives Nationales.

Questo Natale il nostro pensiero va anche a Giovanna d'Arco (1412-1431), a seicento anni dalla nascita. Quando fu arsa viva sul rogo a soli diciannove anni, per cattivi fini politici, aveva già compiuto l'impossibile nella sua breve, intensa vita. Dotata di un'intelligenza vivissima, di un coraggio e di una determinazione senza pari, aveva guidato vittoriosamente le armate francesi contro quelle inglesi, riunificando la Francia. Questa giovane donna è stata modello d'ispirazione per la bellezza, la fierezza e i luminosi valori spirituali. Fu proclamata Santa da Benedetto XV nel 1920, all'indomani della Grande Guerra, che aveva provocato milioni di morti e indescrivibile dolore.

This Christmas our thoughts turn also to Joan of Arc (1412-1431), six hundred years after her birth. Burned at stake, for a wicked political design, when she was just nineteen years old, this young lady had already accomplished the impossible in her short, intense life. Graced with a stunning intelligence and unparalleled courage and determination, she reunited France, leading the victorious French armies against the British. Joan of Arc has been a model of inspiration for her beauty, pride and radiant spiritual values. She was proclaimed a Saint by Benedict XV in 1920, just after the Great War, that had caused millions of deaths and indescribable pain.

Maria Paola Frattolin